

(Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji)

### SKUPNI UKREP SVETA 2004/789/SZVP

z dne 22. novembra 2004

#### o podaljšanju Policijske misije Evropske unije v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji (EUPOL PROXIMA)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

EU okrepila svojo vlogo pri vzdrževanju reda, da bi tako še bolj prispevala k ohranjanju stabilnosti, ki bi vladi Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije omogočila izvajanje Ohridskega okvirnega sporazuma.

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 14, tretjega odstavka člena 25, člena 26 in člena 28(3) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Ohridskim okvirnim sporazumom prispevek Unije temelji na širokem pristopu z dejavnostmi, namenjenimi celotnemu obsegu vidikov pravne države, skupaj s programi za vzpostavljanje institucij in policijskimi dejavnostmi, ki bi se morale medsebojno dopolnjevati in podpirati. Dejavnosti Unije, ki jih med drugim podpirajo programi Skupnosti za vzpostavljanje institucij po Uredbi CARDS, bodo prispevale k utrjevanju miru v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, kot tudi k dosežkom skupne politike Unije v tej regiji, predvsem k procesu stabilizacije in pridruženja.
- (2) Unija je imenovala posebnega predstavnika Evropske unije (PPEU), da bi prispevala k utrjevanju mirnega političnega procesa in polnemu izvajanju Ohridskega okvirnega sporazuma, da bi pomagala zagotoviti skladnost zunanje politike EU ter zagotovila koordinacijo prizadevanj mednarodne skupnosti pri izvajanju in trajnosti tega okvirnega sporazuma.
- (3) Resolucija Varnostnega sveta OZN 1371 (2001), sprejeta 26. septembra 2001, pozdravlja Okvirni sporazum in podpira prizadevanja, med drugim tudi s strani EU, za njegovo polno izvajanje.
- (4) Zaradi ohranjanja in doseganja pomembnih rezultatov, ki so bili v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji doseženi s precejšnjimi prizadevanji in sredstvi EU, je

- (5) Varnostne razmere v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji se od spopada v letu 2001 izboljšujejo. V letu 2004 se je stabilnost še okrepila. Narejeni so bili koraki za pripravo in izvajanje ključnih reform iz Ohridskega okvirnega sporazuma ter vložena prizadevanja za obravnavo drugih prednostnih reform, vključno na področju pravne države. Vendar pa ni mogoče izključiti možnosti, da se varnostne razmere lahko poslabšajo, kar bi lahko imelo resne posledice za mednarodno varnost. Nadaljnja zavzetost EU na področju političnih prizadevanj in virov bo pripomogla k dodatnemu utrjevanju stabilnosti tako v državi kot tudi na tem območju.
- (6) Oblasti Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije so 16. septembra 2003 povabile EU, naj prevzame večjo vlogo pri ohranjanju reda in pripravi policijsko misijo EU (EUPOL PROXIMA).
- (7) Skupni ukrep Sveta 2003/681/SZVP z dne 29. septembra 2003 <sup>(1)</sup> je ustanovil misijo EUPOL PROXIMA za obdobje 12 mesecev, med 15. decembrom 2003 in 14. decembrom 2004.
- (8) Predsednik vlade Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, g. Hari Kostov, je 1. oktobra 2004 generalnemu sekretarju/visokemu predstavniku (GS/VP) poslal pismo, v katerem poziva EU, da zagotovi vse potrebno za podaljšanje misije EUPOL PROXIMA za 12 mesecev po preteku sedanjega mandata 14. decembra 2004.

<sup>(1)</sup> UL L 249, 1.10.2003, str. 66.

(9) Svet se je 11. oktobra 2004, ob upoštevanju doseženega napredka, strinjal s podaljšanjem misije EUPOL PROXIMA za nadaljnjih 12 mesecev po preteku sedanjega mandata 14. decembra 2004. Svet se je prav tako strinjal, da bo cilj podaljšane misije nadaljnja podpora razvoju učinkovite in profesionalne policije, ki bo temeljila na evropskih policijskih standardih. Pod vodstvom posebnega predstavnika EU v Skopju in v partnerstvu z vladnimi organi države gostiteljice bodo policijski strokovnjaki EU nadaljevali s spremljanjem, mentorstvom in svetovanjem državni policiji, s poudarkom na srednjih in višjih vodstvenih organih, ter tako pomagali k učinkovitejšemu boju proti organiziranemu kriminalu, nadaljnji krepitvi zaupanja v delo policije, utrjevanju javnega reda in miru ter pri nadaljnji pomoči pri oblikovanju obmejne policije.

(10) Misijo EUPOL PROXIMA bo politično nadziral in strateško usmerjal Politični in varnostni odbor (PVO), ki bo v skladu s tretjim pododstavkom člena 25 Pogodbe o Evropski uniji (PEU) tudi sprejemal ustrezne odločitve. Politični in varnostni odbor (PVO) je treba redno obveščati o vseh vidikih misije, skupaj s poročanjem posebnega predstavnika EU in vodje misije/policijskega komisarja, če je to potrebno.

(11) V skladu s smernicami, ki jih je Evropski svet sprejel na zasedanju v Nici od 7. do 9. decembra 2000, je treba s tem skupnim ukrepom opredeliti vlogo GS/VP v skladu s členoma 18 in 26 PEU pri izvajanju ukrepov v okviru političnega nadzora in strateškega usmerjanja, ki ju PVO izvaja v skladu s členom 25 PEU.

(12) Tretje države sodelujejo pri operaciji v skladu s smernicami, ki jih je sprejel Evropski svet v Nici.

(13) Člen 14(1) PEU poziva, naj se navede referenčni finančni znesek za celotno obdobje izvajanja skupnega ukrepa; navedba zneskov, ki naj bi se izplačali iz proračuna Skupnosti, odraža voljo zakonodajne oblasti in je odvisna od razpoložljivosti odobrenih pravic za prevzem obveznosti za zadevno proračunsko leto –

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

#### Člen 1

##### Misija

1. Evropska unija podaljšuje Policijsko misijo Evropske unije (EUPOL PROXIMA) v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji od 15. decembra 2004 do 14. decembra 2005.

2. EUPOL PROXIMA deluje v skladu s cilji in drugimi določbami iz nalog misije, določenih v členu 3.

#### Člen 2

##### Načrtovanje za podaljšanje

1. V pripravah za podaljšanje misije sedanji vodja policijske misije določi delovno skupino v okviru misije, ki jo sestavlja osebje, potrebno za opravljanje nalog, izhajajočih iz potreb podaljšanja misije.

2. Med načrtovanjem je prednostna naloga enote celostna ocena tveganja, ki se lahko po potrebi posodablja.

3. Sedanji vodja misije na podlagi koncepta operacij (CONOPS), ki ga odobri Svet, in na podlagi smernic Političnega in varnostnega odbora (PVO) izdela revidiran operativni načrt (OPLAN) in pripravi vse tehnične instrumente, potrebne za izvajanje podaljšanja misije EUPOL PROXIMA. V revidiranem OPLAN-u se upošteva celostna ocena tveganja.

4. V pripravah za podaljšanje misije, vključno pri pripravi osnutka revidiranega OPLAN-a, se sedanji vodja misije posvetuje in usklajuje s Projektom Evropske komisije za reformo policije in predstavniki OVSE v Skopju.

#### Člen 3

##### Naloge misije

EUPOL PROXIMA v skladu s cilji Ohridskega okvirnega sporazuma, v tesnem sodelovanju z ustreznimi oblastmi ter v širšem okviru prizadevanj za vzpostavitev pravne države, ter v koordinaciji in komplementarno s programi Skupnosti za krepitev institucij kot tudi z OVSE in dvostranskimi programi, še naprej nadzira, nudi mentorstvo in svetuje državni policiji, s poudarkom na srednjih in višjih vodstvenih organih, in tako po potrebi podpira:

- utrjevanje javnega reda in miru, skupaj z bojem proti organiziranemu kriminalu, zlasti na občutljivih področjih;
- dejansko izvajanje celostne reforme ministrstva za notranje zadeve, skupaj s policijo;
- operativni prehod na obmejno policijo in njeno ustanovitev kot del širših prizadevanj EU za spodbujanje integrirane uprave meja;
- lokalne policijske enote pri krepitvi zaupanja med prebivalstvom;
- okrepljeno sodelovanje s sosednjimi državami na področju policijskega dela.

#### Člen 4

##### Struktura

EUPOL PROXIMA ima načeloma naslednjo strukturo:

- (a) glavni sedež v Skopju, ki ga sestavljajo vodja misije/polijski komisar in uslužbenci, kot so opredeljeni v revidiranem OPLAN;
- (b) osrednja enota za razvrščanje na ravni ministrstva za notranje zadeve;
- (c) več enot na območju Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije na ustreznih ravneh.

#### Člen 5

##### Vodja misije/polijski komisar

1. Vodja misije/polijski komisar izvaja operativni nadzor (OPCON) nad misijo EUPOL PROXIMA ter vsakodnevno vodenje operacij misije EUPOL PROXIMA.
2. Vodja misije/polijski komisar podpiše pogodbo s Komisijo.

3. Vsi policisti ostanejo pod polnim poveljstvom ustreznih nacionalnih organov. Nacionalni organi prenesajo operativni nadzor (OPCON) na vodjo misije EUPOL PROXIMA.

4. Vodja misije/polijski komisar je odgovoren za disciplinski nadzor nad uslužbenci. Pri začasno premeščenih uslužbencih izvaja disciplinske ukrepe pristojni nacionalni organ ali organ EU.

#### Člen 6

##### Osebj

1. Število in pristojnosti osebja misije EUPOL PROXIMA je v skladu z nalogami misije, določenimi v členu 3 in strukturo, določeno v členu 4.

2. Policiste začasno premestijo države članice. Vsaka država članica pokrije stroške v zvezi s policisti, ki so začasno premeščeni, skupaj s plačami, zdravstvenim zavarovanjem, nadomestili, razen dnevnih nadomestil ter potnimi stroški za pot v Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in nazaj.

3. EUPOL PROXIMA najema mednarodno civilno osebje in lokalno osebje na pogodbeni osnovi glede na potrebe.

4. Sodelujoče države ali institucije Skupnosti, lahko prav tako, če je potrebno, začasno premestijo mednarodno civilno osebje. Vsaka sodelujoča država ali institucija Skupnosti pokrije stroške v zvezi z osebjem, ki je začasno premeščeno, skupaj s plačami, zdravstvenim zavarovanjem, nadomestili, razen dnevnih nadomestil, ter potnimi stroški za pot v Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in nazaj.

#### Člen 7

##### Struktura poveljevanja

Misija EUPOL PROXIMA ima kot operacija kriznega upravljanja, ki sodi v širši okvir prizadevanj EU za vzpostavitev pravne države v Nekdanji jugoslovanski republici Makedoniji, enotno strukturo poveljevanja.

— Posebni predstavnik Evropske unije (PPEU) poroča Svetu prek GS/VP;

- PVO zagotavlja politični nadzor in strateško usmeritev;
- Vodja misije/poličijski komisar vodi EUPOL PROXIMA in opravlja vsakodnevno upravljanje;
- Vodja misije/poličijski komisar poroča GS/VP preko PPEU;
- GS/VP usmerja vodjo misije/poličijskega komisarja preko PPEU.

#### Člen 8

##### Politični nadzor in strateška usmeritev

1. PVO v okviru odgovornosti Sveta zagotavlja politični nadzor in strateško usmeritev misije. Svet s tem pooblašča Politični in varnostni odbor za sprejemanje ustreznih odločitev v skladu s členom 25 PEU. To pooblastilo obsega pristojnosti za imenovanje vodje misije na predlog GS/VP, za odobritev in spremembo revidiranega OPLAN ter strukture poveljevanja. Za odločanje v zvezi s cilji in prenehanjem operacije je še naprej pristojen Svet, ki mu pomaga generalni sekretar/visoki predstavnik.
2. PPEU vodi misije/poličijskemu komisarju zagotavlja lokalne politične smernice. PPEU zagotavlja usklajevanje z drugimi udeleženci EU ter odnose z organi države gostiteljice in mediji.
3. PVO v rednih presledkih poroča Svetu.
4. PVO v rednih presledkih prejema poročila od vodje policijske misije v zvezi s potekom misije. PVO lahko po potrebi na svoja zasedanja povabi vodjo policijske misije.

#### Člen 9

##### Udeležba tretjih držav

1. Brez poseganja v avtonomijo EU pri odločanju in v enotni institucionalni okvir Unije, so k sodelovanju pri misiji EUPOL PROXIMA povabljeni tudi pristopne države in druge tretje države, če prevzamejo stroške, povezane s policisti in/ali mednarodnim civilnim osebjem, ki jih začasno premestijo, skupaj s plačami, nadomestili in potnimi stroški za pot v Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in nazaj, ter prispevajo k pokrivanju tekočih stroškov misije EUPOL PROXIMA, kot je primerno.

2. Brez poseganja v avtonomijo odločanja EU in v enotni institucionalni okvir so k sodelovanju pri operaciji lahko povabljeni tretje države.

3. Svet s temi ukrepi pooblašča PVO, da na priporočilo vodje policijske misije in odbora za civilne vidike kriznega upravljanja sprejme ustrezne sklepe o sprejetju predlaganih prispevkov.

4. Tretje države, ki prispevajo k misiji EUPOL PROXIMA, imajo enake pravice in obveznosti pri vsakodnevem upravljanju operacije kot države članice EU, ki sodelujejo v operaciji.

5. PVO sprejme ustrezne ukrepe v zvezi z ureditvijo sodelovanja in jih, če je potrebno, predloži Svetu, skupaj z morebitno finančno udeležbo tretjih držav pri skupnih stroških.

6. Podrobnosti v zvezi s sodelovanjem tretjih držav so predmet sporazuma v skladu s členom 24 PEU. GS/VP, ki pomaga predsedstvu, lahko v njegovem imenu v pogajanjih doseže takšne dogovore.

#### Člen 10

##### Finančni režim

1. Referenčni finančni okvir za kritje odhodkov, povezanih s podaljšano misijo znaša 15 950 000 za obveznosti, od katerih je 5 000 000 EUR iz proračuna za leto 2004 in 10 950 000 iz proračuna za leto 2005.

2. Pri stroških, ki se pokrivajo iz proračuna Skupnosti, se uporablja naslednje:

- (a) izdatki se upravljajo v skladu s proračunskimi pravili in postopki Evropske Skupnosti, z izjemo, da nobeno vnaprejšnje financiranje ne ostane v lasti Skupnosti. Državljeni tretjih držav lahko sodelujejo na javnih razpisih;

(b) Policijski vodja misije v celoti poroča Komisiji, ki ga tudi nadzira, o dejavnostih, ki se izvajajo v okviru njegove pogodbe.

3. Finančna ureditev upošteva operativne zahteve misije EUPOL PROXIMA, skupaj z združljivostjo opreme in interoperabilnostjo svojih enot.

#### Člen 11

##### Delovanje Skupnosti

1. Svet upošteva, da Komisija svoje delovanje še naprej usmerja v doseganje ciljev tega skupnega ukrepa, kadar je potrebno, tudi z ustreznimi ukrepi Skupnosti.

2. Svet prav tako upošteva, da se tako v Skopju kot v Bruslju nadaljujejo ustrezni koordinacijski programi.

#### Člen 12

##### Sporočanje zaupnih informacij

1. GS/VP je pooblaščen, da Natu/Kforju in tretjim strankam, povezanim s tem skupnim ukrepom, posreduje zaupne informacije in dokumente EU do stopnje „CONFIDENTIEL UE“, pridobljene za namene operacije v skladu z varnostnimi predpisi Sveta.

2. GS/VP je prav tako pooblaščen, da v skladu z operativnimi potrebami misije, zaupne informacije in dokumente EU do stopnje „RESTREINT UE“, pridobljene za namene operacije, posreduje OVSE, in sicer v skladu z varnostnimi predpisi Sveta. V ta namen se pripravijo lokalni dogovori.

3. V primeru posebne in takojšnje operativne potrebe je GS/VP prav tako pooblaščen za posredovanje zaupnih informacij in dokumentov EU do stopnje „CONFIDENTIEL UE“, pridobljenih za namene operacije, državi gostiteljici, v skladu z varnostnimi predpisi Sveta. V vseh drugih primerih se takšne informacije in dokumenti državi gostiteljici posredujejo v skladu s stopnjo sodelovanja države gostiteljice z EU.

4. GS/VP je pooblaščen, da tretjim stranem, povezanim s temi skupnimi ukrepi, posreduje dokumente EU, ki niso zaupne narave, v zvezi z razpravami Sveta glede operacije, in za katere velja obveznost varovanja poklicne tajnosti v skladu s členom 6(1) poslovnika Sveta.

#### Člen 13

##### Status osebja misije EUPOL PROXIMA

1. Status osebja EUPOL PROXIMA v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, skupaj s privilegiji, imunitetami in dodatnimi jamstvi, potrebnimi za dokončanje in tekoče izvajanje misije EUPOL PROXIMA, je določen v Sporazumu med Evropsko unijo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o statusu in dejavnostih Policijske misije Evropske unije v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji („EUPOL Proxima“), sklenjenem s Sklepom 2004/75/SZVP<sup>(1)</sup>.

2. Država ali institucija Skupnosti, ki je začasno premestila uslužbenca, je odgovorna, da se odzove na pritožbe v zvezi z začasno premestitvijo, ki jih vložijo uslužbenci ali so vložene v zvezi z njimi in za vse tožbe zoper začasno premeščenega uslužbenca.

#### Člen 14

##### Začetek veljavnosti

Ta skupni ukrep začne veljati na dan sprejetja in preneha veljati 14. decembra 2005.

#### Člen 15

##### Objava

Ta skupni ukrep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 22. novembra 2004

Za Svet  
Predsednik  
B. R. BOT

<sup>(1)</sup> UL L 16, 23.1.2004, str. 65.